



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
23 July 2004  
Russian  
Original: English

---

## Пятый комитет

### Краткий отчет о 45-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в четверг, 20 мая 2004 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Кмоничек, ..... (Чешская Республика)

*Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам:* г-н Кузнецов

## Содержание

Пункт 121 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период  
2004–2005 годов (*продолжение*)

*Генеральный план капитального ремонта (продолжение)*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

04-35777 (R)

**\* 0435 777 \***

*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

**Пункт 121 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов**  
(продолжение)

**Генеральный план капитального ремонта**  
(продолжение)

1. **Г-жа Бертини** (заместитель Генерального секретаря по вопросам управления) говорит, что, как известно Комитету, правительство принимающей страны предложило ссуду для финансирования ремонтных работ в рамках генерального плана капитального ремонта по ставке 5,54 процента, однако Секретариат продолжает обсуждать с правительством и членами конгресса Соединенных Штатов возможность получения беспроцентной ссуды. К числу вопросов, которые она и Генеральный секретарь регулярно затрагивают с основными должностными лицами Соединенных Штатов, относится необходимость улучшения условий предоставления ссуды.

2. Группа по разработке генерального плана капитального ремонта неоднократно проводила брифинги для членов Конгресса и его сотрудников и сделает это вновь в июне 2004 года в Вашингтоне, О.К., кроме того летом 2004 года Центральные учреждения посетит еще одна делегация Конгресса, в частности, для обсуждения генерального плана капитального ремонта. Секретариат использует все возможности для выражения своих взглядов.

3. В настоящее время Секретариат рассматривает возможность представления Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии нескольких вариантов финансирования. Первый вариант заключается в существующем предложении правительства принимающей страны о предоставлении ссуды на 25 лет по ставке 5,54 процента. Второй предполагает предоставление правительством принимающей страны ссуды с более коротким периодом погашения, что позволит снизить процентную ставку и сократить общую стоимость займа. Секретариат определил девять возможных вариантов льготного периода, общего срока и нормы выплаты, которые укладываются в параметры нынешнего предложения принимающей страны. Третьим вариантом является использование предложения принимающей страны в качестве гарантии для получения займов от частного сектора, что может обеспечить варианты заим-

ствования средств, в частности в период строительства, позволяющие снизить ссудный процент и тем самым общую сумму платежей. Четвертый состоит в том, чтобы предложить государствам-членам различные варианты, такие, как выплата ими своих начисленных взносов авансом во избежание начисления процентных платежей или произведение выплат в рассрочку с процентами согласно одной из предложенных формул.

4. Обсуждение этого вопроса на пятьдесят девятой сессии Ассамблеи поможет соблюсти сроки осуществления данного проекта и обеспечить возможность, если Ассамблея решит принять предложенную Соединенными Штатами ссуду, рассмотрения этого предложения Конгрессом Соединенных Штатов в течение финансового года с 1 октября 2004 года по 30 сентября 2005 года.

5. Секретариат предусматривает различные методы финансирования каждого из трех компонентов генерального плана капитального ремонта. Ответственность за ремонт комплекса зданий Центральных учреждений ложится на государства-члены, и эти работы будут финансироваться за счет начисленных взносов. Секретариат рассчитывает предложить государствам-членам возможность финансировать ремонт конкретных залов заседаний. Новое здание — КРООН-5 — будет финансироваться отдельно по линии проекта по проведению ремонта, без каких-либо дополнительных издержек для государств-членов, за счет продажи облигаций, выпущенных Корпорацией развития Организации Объединенных Наций (КРООН). Расходы на генеральный план капитального ремонта в размере 1,2 млрд. долл. США включают арендную плату, которую Организация Объединенных Наций будет обязана выплатить Корпорации развития Организации Объединенных Наций за использование здания КРООН-5 в качестве «подменного фонда» в ходе осуществления плана. В отношении любой последующей аренды здания КРООН-5 будут применяться отдельные договоренности, аналогичные договоренности, применяемым в отношении зданий КРООН-1 и КРООН-2. Начальные финансовые средства для нового центра для посетителей поступят от частного сектора через ассоциации содействия Организации Объединенных Наций в Соединенных Штатах и других странах. Многие государства-члены высказались за финансирование по ли-

нии частного сектора, и Секретариат считает, что такое финансирование имеет важнейшее значение.

6. Вскоре она представит Генеральному секретарю рекомендацию о назначении консультативного совета в составе видных экспертов для разработки руководства по вопросам финансирования и строительства, поскольку предложение правительства принимающей страны, другие возможные варианты финансирования и характер консультативных услуг экспертов требуют прояснения. Она надеется осенью 2004 года представить Генеральной Ассамблее доклад о назначении консультативного совета и в то же время предложить ряд вариантов финансирования.

7. Она также надеется, что к тому времени власти города и штата Нью-Йорк добьются большего прогресса в решении вопроса об использовании территории, примыкающей к Первой авеню и 42-й улице, а Конгресс Соединенных Штатов рассмотрит механизм финансирования строительства нового здания за счет выпуска облигаций. КРООН подписала контракт на проектирование с известным архитектором Фумихико Маки и уже приступила к оценке вопросов безопасности. При условии урегулирования вопроса об утверждении данного проекта различными директивными органами и решения вопросов, касающихся безопасности, КРООН рассчитывает приступить к строительству в конце 2005 года. Секретариат надеется ускорить эти сроки. Прежде чем КРООН перейдет к вопросу о выпуске облигаций и строительству, у нее должно иметься соглашение об аренде здания, и поэтому важно, чтобы Генеральная Ассамблея приняла решение по данному вопросу на своей пятьдесят девятой сессии.

8. Генеральная Ассамблея просила представить дополнительную информацию о предлагаемых новых залах заседаний средних размеров и увеличении количества мест для стоянки автомобилей, и соответствующие исследования и доклады уже завершены и представлены. В докладе о залах заседаний рассматривается основа предложения о их строительстве и перспективах обеспечения их естественного освещения, а в докладе о парковке представлен ряд вариантов с подробной информацией о расходах по каждому варианту. Генеральной Ассамблее надлежит рассмотреть эти доклады на своей пятьдесят девятой сессии.

9. В заключение она отмечает, что пятьдесят девятая сессия Генеральной Ассамблеи предоставит важную возможность и явится подходящим моментом для обсуждения всех аспектов генерального плана капитального ремонта и принятия решений, которые будут иметь решающее значение для его своевременного осуществления.

10. **Г-жа Стэнли** (Ирландия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что генеральный план капитального ремонта по-прежнему является приоритетной задачей, в частности по соображениям охраны и безопасности. Она надеется, что Генеральный секретарь будет продолжать проведение консультаций по вопросу об условиях предоставления ссуды с учетом того, что государства-члены будут приветствовать любые меры, позволяющие сделать этот проект более приемлемым для них по стоимости. Государствам-членам следует представить максимально возможное число вариантов финансирования, при этом назначение консультативного совета для содействия изучению вариантов финансирования является позитивным шагом.

11. Она полностью согласна с мнением заместителя Генерального секретаря о том, что пятьдесят девятая сессия Генеральной Ассамблеи будет решающим этапом для генерального плана капитального ремонта. Важно, чтобы государства-члены располагали всей необходимой информацией, и Европейский союз хотел бы обратиться с просьбой о проведении кратких неофициальных консультаций на нынешнем этапе возобновленной сессии для обсуждения этого вопроса.

12. **Г-н Рипаш** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что заместитель Генерального секретаря четко подытожила дискуссии и мероприятия, связанные с генеральным планом капитального ремонта. Он приветствует предложение о назначении консультативного совета, что было обещано сделать несколько лет назад, когда Генеральный секретарь представил этот план.

13. **Г-н Крамер** (Канада) спрашивает, может ли Секретариат представить обновленный график осуществления проекта, поскольку у его делегации нет четкого представления о том, в каком порядке будут развиваться события. Наличие такого графика будет способствовать принятию решений на пятьдесят девятой сессии Ассамблеи.

14. **Г-н Кодзаки** (Япония) поддерживает просьбу, высказанную представителем Ирландии от имени Европейского союза, о проведении неофициальных консультаций по генеральному плану капитального ремонта.

15. **Г-н Нгонголо** (Объединенная Республика Танзания) говорит, что он хотел бы получить разъяснения относительно упомянутого заместителем Генерального секретаря соглашения об аренде здания КРООН-5, поскольку у него сложилось впечатление, что это фактически соглашение об аренде с последующей покупкой.

16. **Г-жа Бертини** (заместитель Генерального секретаря по вопросам управления) говорит, что она обратится к КРООН с просьбой предоставить график осуществления проекта КРООН-5. Поскольку этот проект должен финансироваться за счет выпуска облигаций, КРООН необходимо согласие Организации на аренду помещений. Сам участок в настоящее время относится к категории парков. В соответствии с законодательством города и штата Нью-Йорк характер его использования должен быть изменен до начала строительства, в связи с чем городским властям необходимо представить соответствующую рекомендацию в законодательное собрание штата. Еще одно юридическое требование предполагает выделение новой территории под парк в качестве компенсации за потерю существующего парка; и в этой связи планируется выделить участок для прогулок.

17. **Г-н Кларксон** (Управление по осуществлению генерального плана капитального ремонта) говорит, что в соглашении между Организацией и КРООН предусмотрена аренда на срок в 30 лет, по истечении которого Организация получит возможность купить здание по символической цене в 1 долл. США. Если Организация выплатит облигации, выпущенные КРООН, досрочно, то она сможет стать владельцем здания до истечения 30-летнего срока.

18. **Г-жа Удо** (Нигерия) говорит, что она поддерживает просьбу представителя Канады относительно обновленного графика, и интересуется нынешним состоянием площадки под строительство здания КРООН-5, — у нее сложилось впечатление, что городские власти Нью-Йорка уже приняли необходимый разрешающий акт. Ее интересует, имеются ли сомнения относительно его утверждения и ото-

бран ли альтернативный участок на случай возникновения каких-либо проблем.

19. **Г-жа Бертини** (заместитель Генерального секретаря по вопросам управления) говорит, что необходимое решение еще не принято, поскольку городские власти Нью-Йорка все еще ведут переговоры с группами общественности по вопросу о данном участке. Городские власти уже израсходовали немалую сумму денег на подготовку к проведению архитектурных работ и подписали контракт с архитектором, тем самым продемонстрировав свою приверженность проекту.

20. Какие-либо альтернативные варианты не рассматривались, поскольку противодействие представляется маловероятным. Необходимое решение еще не принято. Оно еще не вносилось на рассмотрение и не отклонялось. Кроме того, в поддержку проекта выступает мэр и член городского совета, представляющий данный район.

*Заседание закрывается в 10 ч. 35 м.*